Európai Parlament
2014-2019

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0132(COD)

25.1.2017

***|
JELENTÉSTERVEZET

az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Monica Macovei

(Átdolgozás – az eljárási szabályzat 104. cikke)

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogi aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogi aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

INDOKOLÁS 47

MELLÉKLET: A JOGI BIZOTTSÁG LEVELE 49

MELLÉKLET: AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG JOGI SZOLGÁLATAIBÓL ÁLLÓ TANÁCSADÓ MUNKACSOPORT VÉLEMÉNYE 50

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2016)0272),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 78. cikkének (2) bekezdése e) pontjára, 79. cikkének (2) bekezdése c) pontjára, 87. cikkének (2) bekezdése a) pontjára és 88. cikkének (2) bekezdése a) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0179/2016),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2016. október 19-i véleményére,– tekintettel a Régiók Bizottsága 2016. december 8-i véleményére,

– tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra[1],

– tekintettel az eljárási szabályzata 104. cikkének (3) bekezdése értelmében a Jogi Bizottság által az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsághoz intézett, 2017. ...-i levelére,

– tekintettel eljárási szabályzata 104. és 59. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A8-0000/2017),

A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a Bizottság javaslata a benne akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza;

[1] HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot, figyelembe véve az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásait;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE
az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről (átdolgozás)	az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről ***és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról*** (átdolgozás)

Or. en

Indokolás

A kezdeti bizottsági javaslat az 5. cikk az Eurodac architektúráját leíró (5) bekezdésében tartalmazza a DubliNetet is és az eu-LISA operatív felelősségét, ami operatív szempontból nem helyes. Jobb lenne módosítani az 1077/2011/EU rendeletet. Ezért módosítás benyújtására kerül sor, amely egy új fejezet keretében tartalmazza a bizottsági szöveget, olyan kiegészítő rendelkezésekkel, melyek tisztázzák az operatív felelősséget (lásd az 59.

módosítást). A szöveg egy nem kodifikált rész módosítására vonatkozik.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A biometrikus azonosítás e személyek pontos személyazonossága megállapításának lényeges eleme. Létre kell hozni a felvett ***ujjnyomatadatokat és arcképmásokat*** összehasonlító rendszert.	(5) A biometrikus azonosítás e személyek pontos személyazonossága megállapításának lényeges eleme. Létre kell hozni a felvett ***biometrikus adatokat*** összehasonlító rendszert. *(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)*

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet – annak érdekében, hogy segítsen a tagállamoknak megbirkózni ***az ujjnyomatvétel nem teljesítésével kapcsolatos*** kihívásokkal – ***végső esetben*** lehetővé teszi az arcképmás ujjnyomat nélküli összehasonlítását is, amennyiben az ***ujjhegyek*** – akár szándékos – sérülése vagy amputálása miatt lehetetlen ujjnyomatot venni a harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől. A tagállamoknak mindent meg kell próbálniuk annak érdekében, hogy az arcképmás összehasonlítása előtt ujjnyomatot vegyenek az érintettől***, amennyiben az ujjnyomatvétel nem teljesítése az egyén ujjhegyeinek állapotától eltérő indokokkal függ össze. Az arcképmások és az ujjnyomatok együttes használata révén csökkenthető a regisztrált ujjnyomatok mennyisége, míg a***	(10) E rendelet – annak érdekében, hogy segítsen a tagállamoknak megbirkózni ***a*** kihívásokkal – lehetővé teszi az arcképmás ujjnyomat nélküli összehasonlítását is, amennyiben az ***ujjbegyek*** – akár szándékos – sérülése vagy amputálása miatt lehetetlen ujjnyomatot venni a harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől. A tagállamoknak mindent meg kell próbálniuk annak érdekében, hogy az arcképmás összehasonlítása előtt ujjnyomatot vegyenek az érintettől.

személyazonosítás pontosságát tekintve az eredmény változatlan marad.

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A menekültügy kezelésére irányuló átfogó erőfeszítések, és különösen az irreguláris migráció csökkentésére és eltántorítására irányuló erőfeszítések alapvető részét képezi az Unióban jogosulatlanul tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérése, az uniós jog alapelveinek számító alapvető jogokkal, valamint a nemzetközi joggal – ideértve a menekültek védelmére vonatkozó és emberi jogi kötelezettségeket is – összhangban, valamint a 2008/115/EK***[26]*** irányelv rendelkezéseinek megfelelően. A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérését szolgáló uniós rendszert hatékonyabbá kell tenni ahhoz, hogy megmaradjon a polgárok uniós migrációs és menekültügyi rendszerbe vetett bizalma, és ezt a védelemre szorulók védelmét célzó erőfeszítésekkel egyidejűleg kell biztosítani.	(11) A menekültügy kezelésére irányuló átfogó erőfeszítések, és különösen az irreguláris migráció csökkentésére és eltántorítására irányuló erőfeszítések alapvető részét képezi az Unióban jogosulatlanul tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** visszatérése, az uniós jog alapelveinek számító alapvető jogokkal, valamint a nemzetközi joggal – ideértve a menekültek védelmére vonatkozó és emberi jogi kötelezettségeket is – összhangban, valamint a 2008/115/EK irányelv***[26]*** rendelkezéseinek megfelelően. A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** visszatérését szolgáló uniós rendszert hatékonyabbá kell tenni ahhoz, hogy megmaradjon a polgárok uniós migrációs és menekültügyi rendszerbe vetett bizalma, és ezt a védelemre szorulók védelmét célzó erőfeszítésekkel egyidejűleg kell biztosítani.
[26] Az Európai Parlament és a Tanács 2008. december 16-i irányelve a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).	[26] Az Európai Parlament és a Tanács 2008. december 16-i irányelve a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).

Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) A tagállamok nemzeti hatóságai nehézségeket tapasztalnak a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok személyazonosítása terén, ***mivel utóbbiak*** megtévesztő módon próbálnak kibújni az azonosítás alól, valamint megakadályozni a visszaküldésük vagy visszafogadásuk céljából történő okmánypótlási eljárásokat. Ezért elengedhetetlen biztosítani, hogy az EU-ban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokról és hontalan személyekről információkat gyűjtsenek, azokat az Eurodac-ba továbbítsák, és összehasonlítsák a nemzetközi védelmet kérelmezők és az Unió külső határainak jogellenes átlépése miatt letartóztatott harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megállapítása céljából, személyazonosításuk és az okmánypótlás megkönnyítése, visszatérésük és visszafogadásuk biztosítása, valamint a személyazonossággal való visszaélés csökkentése érdekében. Ez várhatóan hozzájárul továbbá a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérésének és visszafogadásának biztosításához szükséges adminisztratív eljárások időtartamának csökkentéséhez, ideértve azon időszakot is, amíg kitoloncolásuk bekövetkeztéig őrizetben kell őket tartani. Lehetővé kell tennie továbbá azon tranzit harmadik országok meghatározását, amelyek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt visszafogadhatják.	(12) A tagállamok nemzeti hatóságai nehézségeket tapasztalnak a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** személyazonosítása terén, ***akik*** megtévesztő módon próbálnak kibújni az azonosítás alól, valamint megakadályozni a visszaküldésük vagy visszafogadásuk céljából történő okmánypótlási eljárásokat. Ezért elengedhetetlen biztosítani, hogy az EU-ban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokról és hontalan személyekről információkat gyűjtsenek, azokat az Eurodac-ba továbbítsák, és összehasonlítsák a nemzetközi védelmet kérelmezők és az Unió külső határainak jogellenes átlépése miatt letartóztatott harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** személyazonosságának megállapítása céljából, személyazonosításuk és az okmánypótlás megkönnyítése, visszatérésük és visszafogadásuk biztosítása, valamint a személyazonossággal való visszaélés csökkentése érdekében. Ez várhatóan hozzájárul továbbá a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** visszatérésének és visszafogadásának biztosításához szükséges adminisztratív eljárások időtartamának csökkentéséhez, ideértve azon időszakot is, amíg kitoloncolásuk bekövetkeztéig őrizetben kell őket tartani. Lehetővé kell tennie továbbá azon tranzit harmadik országok meghatározását, amelyek a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt ***vagy hontalan személyt*** visszafogadhatják.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A visszatérési politika jövőjéről szóló 2015. október 8-i következtetéseiben a Tanács támogatta a Bizottság azon kezdeményezését, hogy feltérképezi az Eurodac-rendelet alkalmazási körének és céljának kiterjesztési lehetőségeit a célból, hogy az adatok felhasználhatóak lehessenek visszatérés céljából[27]. A tagállamoknak rendelkezniük kell a szükséges eszközökkel ahhoz, hogy felderíthessék az illegális migrációt és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok Unión belüli továbbutazását. Ezért az Eurodac-ban tárolt adatokat az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően hozzáférhetővé kell tenni a tagállamok kijelölt hatóságai által végzett összehasonlítás céljára.	(13) A visszatérési politika jövőjéről szóló 2015. október 8-i következtetéseiben a Tanács támogatta a Bizottság azon kezdeményezését, hogy feltérképezi az Eurodac-rendelet alkalmazási körének és céljának kiterjesztési lehetőségeit a célból, hogy az adatok felhasználhatóak lehessenek visszatérés céljából[27]. A tagállamoknak rendelkezniük kell a szükséges eszközökkel ahhoz, hogy felderíthessék az illegális migrációt és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** Unión belüli továbbutazását. Ezért az Eurodac-ban tárolt adatokat az e rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően hozzáférhetővé kell tenni a tagállamok kijelölt hatóságai által végzett összehasonlítás céljára.
_____	_____
[27] A visszatérésre vonatkozó uniós cselekvési terv, COM(2015) ***453 final***.	[27] A visszatérésre vonatkozó uniós cselekvési terv, COM(2015)***0453***.

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A határigazgatást és a biztonságot előmozdító megerősített és intelligens információs rendszerekről szóló bizottsági közlemény[28] hosszú távú célkitűzésként	(14) A határigazgatást és a biztonságot előmozdító megerősített és intelligens információs rendszerekről szóló bizottsági közlemény[28] hosszú távú célkitűzésként

emeli ki az információs rendszerek hatékonyabb interoperabilitásának szükségességét, amelyet az Európai Tanács és a Tanács is azonosított. A Bizottság a közleményben információs rendszerekkel és az interoperabilitással foglalkozó szakértői csoport létrehozását javasolja, amely a határigazgatást és biztonságot szolgáló információs rendszerek interoperabilitásának jogi és technikai megvalósíthatóságával foglalkozik. E csoportnak meg kell vizsgálnia a Schengeni Információs Rendszerrel (SIS) ***és*** a Vízuminformációs Rendszerrel (VIS) való interoperabilitás létrehozásának szükségességét és arányosságát***, valamint*** azt, hogy ***felül*** kell-e ***vizsgálni*** a ***bűnüldözés EURODAC-hoz való hozzáférésének jogi keretét***.

[28] COM(2016) 205 ***final***

emeli ki az információs rendszerek hatékonyabb interoperabilitásának szükségességét, amelyet az Európai Tanács és a Tanács is azonosított. A Bizottság a közleményben információs rendszerekkel és az interoperabilitással foglalkozó szakértői csoport létrehozását javasolja, amely a határigazgatást és biztonságot szolgáló információs rendszerek interoperabilitásának jogi és technikai megvalósíthatóságával foglalkozik. E csoportnak meg kell vizsgálnia a Schengeni Információs Rendszerrel (SIS)***,*** a Vízuminformációs Rendszerrel (VIS) ***és az igazságügy és belügy területén más releváns adatbázisokkal*** való interoperabilitás létrehozásának szükségességét és arányosságát***.*** ***Különösen vizsgálni kell*** azt ***a kérdést***, hogy ***hogy interoperábilissá kell-e tenni az EURODAC és*** a ***határregisztrációs rendszer adatbázisát a rendszerek közötti keresések és a határregisztrációs rendszerből azon harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek adatainak az Eurodac rendszerbe történő automatikus átvitelének lehetővé tétele érdekében, akik túllépték az engedélyezett tartózkodás maximális hosszát. A kiutasítás elrendeléséről szóló határozatokkal kapcsolatos információk tagállamok közti megosztásának jelenlegi hiánya miatt az információs rendszerekkel és az interoperabilitással foglalkozó szakértői csoportnak a kiutasítási határozatok nyilvántartásba vételének és más, az Eurodac-ból történő eltávolítással kapcsolatos intézkedések potenciális előnyeit is értékelniük kell.***

[28] COM(2016)0205

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Az Europol ***kérelme*** az Eurodac-adatokkal való ***összehasonlításra*** kizárólag egyedi esetekben, különleges körülmények fennállása esetén, és szigorú feltételek mellett engedélyezhető.	(19) Az Europol ***hozzáférése*** az Eurodac-adatokkal való ***összehasonlításhoz*** kizárólag egyedi esetekben, különleges körülmények fennállása esetén, és szigorú feltételek mellett engedélyezhető.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. Az Europol operatív egysége által az Eurodac-hoz történő minden egyes hozzáférés független ellenőrző hatóság általi jelenlegi előzetes ellenőrzése jogi, adatvédelmi és technikai okokból rendkívül megnehezíti a végrehajtást. E követelmény eltörlését ellensúlyozná a 22. cikk új (3b) bekezdése, amely megerősíti az adatvédelmi szabályok és az azokban foglalt ellenőrzési mechanizmusok tiszteletben tartásának kötelezettségét.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) E rendelet megállapítja továbbá azokat a feltételeket, amelyek mellett a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében ***az ujjnyomatadatok*** Eurodac-adatokkal történő összehasonlítására irányuló kérések engedélyezhetők, valamint azokat a szükséges garanciákat, amelyek biztosítják azon személyeknek a magánélet tiszteletben tartásához való alapvető jogát, akiknek a személyes adatait az Eurodacban feldolgozzák. E feltételek szigorú jellege azt tükrözi, hogy az Eurodac adatbázis olyan személyek ***ujjnyomatadatait*** tartja	(22) E rendelet megállapítja továbbá azokat a feltételeket, amelyek mellett a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében ***a biometrikus vagy alfanumerikus adatok*** Eurodac-adatokkal történő összehasonlítására irányuló kérések engedélyezhetők, valamint azokat a szükséges garanciákat, amelyek biztosítják azon személyeknek a magánélet tiszteletben tartásához való alapvető jogát, akiknek a személyes adatait az Eurodacban feldolgozzák. E feltételek szigorú jellege azt tükrözi, hogy az Eurodac adatbázis olyan személyek

nyilván, akikről nem feltételezhető, hogy terrorcselekményt vagy egyéb súlyos bűncselekményt követtek el.	***biometrikus vagy alfanumerikus adatait*** tartja nyilván, akikről nem feltételezhető, hogy terrorcselekményt vagy egyéb súlyos bűncselekményt követtek el. ***Közismert, hogy a bűnüldöző hatóságok és az Europol nem mindig rendelkezik az általuk vizsgált ügyben érintett elkövető vagy sértett biometrikus adataival, ami hátráltathatja az olyan biometrikus adatokat összehasonlító adatbázisok használatára vonatkozó képességüket, mint az Eurodac. Az ezen hatóságok és az Europol által végzett nyomozásokhoz való további hozzájárulás érdekében az ilyen esetekben lehetővé kell tenni az Eurodac rendszerben az alfanumerikus adatokon alapuló keresést, különösen akkor, ha ezeknek a hatóságoknak vagy az Europolnak bizonyítéka lehet a bűn elkövetésével gyanúsított személy vagy az áldozat személyes adataira vagy azonosító okmányaira.***

Or. en

Indokolás

A javaslat értelmében a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol nem kérhetnek összehasonlítást konkrét alfanumerikus adatokkal, ami igen hátrányos a nyomozások szempontjából, különösen a terrorelhárítás területén, ahol azon gyanúsítottak EU-ba történő belépésének helyét és időpontját próbálják megállapítani, akik használt azonossága ismert, de ujjnyomata nem. Ebben az összefüggésben, és tekintettel arra, hogy a javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja az Eurodac hatályát kiterjeszti a bűnüldözési célokra, fontos lenne, hogy a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol feladatainak megfelelő végrehajtása érdekében hozzáférjen az Eurodac-ban tárolt minden adathoz.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A tagállamok számára elő kell írni továbbá, hogy késedelem nélkül vegyenek és továbbítsanak ***ujjnyomatadatokat*** valamennyi nemzetközi védelmet kérelmező személytől, valamint az egyes	(24) A tagállamok számára elő kell írni továbbá, hogy késedelem nélkül vegyenek és továbbítsanak ***biometrikus adatokat*** valamennyi nemzetközi védelmet kérelmező személytől, valamint az egyes

tagállamok külső határának jogellenes átlépése miatt letartóztatott, vagy valamely tagállamban jogellenesen tartózkodó hatodik életévét betöltött valamennyi harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől.	tagállamok külső határának jogellenes átlépése miatt letartóztatott, vagy valamely tagállamban jogellenesen tartózkodó hatodik életévét betöltött valamennyi harmadik országbeli állampolgártól vagy hontalan személytől.
	Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A tagállamoknak figyelembe kell venniük az Eurodac-rendeletnek az ujjnyomatvételi kötelezettség tekintetében való végrehajtásáról szóló, a Tanács által 2015. július 20-án elfogadott bizottsági szolgálati munkadokumentumot[34], amely bevett gyakorlatot képező megközelítést határoz meg a szabálytalan harmadik országbeli állampolgároktól való ujjnyomatvételre vonatkozóan. Amennyiben egy tagállam nemzeti joga végső esetben lehetővé teszi az erőszak vagy kényszer alkalmazásával történő ujjnyomatvételt, ezen intézkedéseknek teljes mértékben tiszteletben kell tartaniuk az EU Alapjogi Chartáját. A kiszolgáltatott helyzetűnek ítélt harmadik országbeli állampolgárok és a kiskorúak nem kényszeríthetők ujjnyomatvételre vagy arcképmás készítésére, kivéve a nemzeti jog alapján megengedett, kellően indokolt esetekben.	(30) A tagállamoknak figyelembe kell venniük az Eurodac-rendeletnek az ujjnyomatvételi kötelezettség tekintetében való végrehajtásáról szóló, a Tanács által 2015. július 20-án elfogadott bizottsági szolgálati munkadokumentumot[34], amely bevett gyakorlatot képező megközelítést határoz meg a szabálytalan harmadik országbeli állampolgároktól ***vagy hontalan személyektől*** való ujjnyomatvételre vonatkozóan. Amennyiben egy tagállam nemzeti joga végső esetben lehetővé teszi az erőszak vagy kényszer alkalmazásával történő ujjnyomatvételt, ezen intézkedéseknek teljes mértékben tiszteletben kell tartaniuk az EU Alapjogi Chartáját. A kiszolgáltatott helyzetűnek ítélt harmadik országbeli állampolgárok***,*** ***illetve hontalan személyek*** és a kiskorúak nem kényszeríthetők ujjnyomatvételre vagy arcképmás készítésére, kivéve a nemzeti jog alapján megengedett, kellően indokolt esetekben.
[34] COM(2015) ***150 final***, 2015.5.27.	[34] COM(2015)***0150***, 2015.5.27.
	Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) Az Eurodacból származó találatokat egy képzett ujjnyomat-szakértőnek kell ellenőriznie az EU ***[2016***/…] rendelet szerinti felelősség pontos meghatározásának***;*** a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy pontos beazonosításának, valamint a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított személy vagy a bűncselekmény sértettje – akik adatait esetleg tárolják az Eurodacban – pontos beazonosításának biztosítása érdekében. Az Eurodacból ***származó arcképmás-találatokat ugyancsak ellenőrizni*** kell, ***amennyiben kétség merül fel afelől***, ***hogy az eredmény ugyanazon személyre vonatkozik***.	(31) Az Eurodacból származó találatokat egy képzett ujjnyomat-szakértőnek kell ellenőriznie az ***(***EU***) […]***/…] rendelet szerinti felelősség pontos meghatározásának***,*** a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy pontos beazonosításának, valamint a bűncselekmény elkövetésével gyanúsított személy vagy a bűncselekmény sértettje – akik adatait esetleg tárolják az Eurodacban – pontos beazonosításának biztosítása érdekében. Az Eurodacból ***arcképmások alapján kapott találatokat szintén a nemzeti gyakorlattal összhangban kiképzett tisztviselőnek*** kell ***ellenőriznie***, ***különösen ha csak arcképmással végeznek összehasonlítást. Ha egyszerre ujjnyomat- és arcképmás-összehasonlítást is végeznek***, ***és mindkét biometrikus adatsorban van találat, a tagállamok szükség esetén ellenőrizhetik az arcképmásra vonatkozó eredményt***.

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Egyes különleges esetekben, amikor nincs szükség az ujjnyomatadatok, arcképmások és minden egyéb személyes adat ilyen hosszú ideig történő tárolására, a megőrzési időtartam ennél rövidebb lehet . Az ujjnyomatadatokat, arcképmásokat és minden egyéb személyes adatot azonnal törölni kell, amint a harmadik országbeli	*(A magyar változatot nem érinti.)*

állampolgárok vagy hontalan személyek állampolgárságot szereznek valamely tagállamban.

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) A személyes adatok védelme érdekében és különösen a tiltott szisztematikus összehasonlítást megakadályozandó, az Eurodac-adatokat egyedi alapon kell feldolgozni, és csak akkor, amikor ez a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében szükséges. Ilyen eset áll fenn különösen akkor, amikor az összehasonlításra irányuló kérés egyedi és konkrét helyzethez, terrorcselekménnyel vagy egyéb súlyos bűncselekménnyel összefüggő egyedi és konkrét fenyegetéshez vagy olyan meghatározott személyekhez kötődik, akikkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy ilyen cselekményeket követtek el. Ilyen eset áll fenn akkor is, amikor az összehasonlításra irányuló kérés olyan személyhez kötődik, aki terrorcselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény áldozata. A kijelölt hatóságok ***és az Europol*** kizárólag akkor kérhetik az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást, ha komoly okkal feltételezik, hogy ez olyan információkkal szolgál majd, amelyek érdemben segítik őket terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésében, felderítésében vagy kivizsgálásában.	(41) A személyes adatok védelme érdekében és különösen a tiltott szisztematikus összehasonlítást megakadályozandó, az Eurodac-adatokat egyedi alapon kell feldolgozni, és csak akkor, amikor ez a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása érdekében szükséges. Ilyen eset áll fenn különösen akkor, amikor az összehasonlításra irányuló kérés egyedi és konkrét helyzethez, terrorcselekménnyel vagy egyéb súlyos bűncselekménnyel összefüggő egyedi és konkrét fenyegetéshez vagy olyan meghatározott személyekhez kötődik, akikkel kapcsolatban alapos okkal feltételezhető, hogy ilyen cselekményeket követtek el. Ilyen eset áll fenn akkor is, amikor az összehasonlításra irányuló kérés olyan személyhez kötődik, aki terrorcselekmény vagy egyéb súlyos bűncselekmény áldozata. A kijelölt hatóságok kizárólag akkor kérhetik az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást, ha komoly okkal feltételezik, hogy ez olyan információkkal szolgál majd, amelyek érdemben segítik őket terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésében, felderítésében vagy kivizsgálásában.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. Az Europol operatív egysége által az Eurodac-hoz történő minden egyes hozzáférés független ellenőrző hatóság általi jelenlegi előzetes ellenőrzése jogi, adatvédelmi és technikai okokból rendkívül megnehezíti a végrehajtást. E követelmény eltörlését ellensúlyozná a 22. cikk új (3b) bekezdése, amely megerősíti az adatvédelmi szabályok és az azokban foglalt ellenőrzési mechanizmusok tiszteletben tartásának kötelezettségét.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
50 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(50) A központi rendszerből valamely tagállam vagy az Europol által e rendelet alapján megszerzett személyes adatokat tilos harmadik ország, nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfél számára továbbítani a menedékjog biztosítása érdekében és a nemzetközi védelmet kérő személyek védelmében, megakadályozandó, hogy adataikhoz harmadik országok hozzájussanak. Ez azt jelenti, hogy a tagállamok nem továbbíthatnak a központi rendszerből az alábbiak vonatkozásában szerzett információkat: név (nevek), születési idő, állampolgárság, a származási hely szerinti tagállam vagy elosztás szerinti tagállam; a személyazonosító okmány vagy úti okmány részletei; a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és időpontja; a származási hely szerinti tagállam által használt referenciaszám; az ujjnyomatvétel dátuma, valamint annak időpontja, amikor a tagállam az adatot az Eurodacba továbbította; az operátor felhasználói azonosítója; a(z) [604/2013/EU rendelet] hatálya alá tartozó adatok továbbításához kapcsolódó valamennyi információ. E tilalom nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy – [az (EU) […/2016] rendelettel és a [2016/…/EU] irányelv alapján elfogadott	(50) A központi rendszerből valamely tagállam vagy az Europol által e rendelet alapján megszerzett személyes adatokat tilos harmadik ország, nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfél számára továbbítani a menedékjog biztosítása érdekében és a nemzetközi védelmet kérő személyek védelmében, megakadályozandó, hogy adataikhoz harmadik országok hozzájussanak. Ez azt jelenti, hogy a tagállamok nem továbbíthatnak a központi rendszerből az alábbiak vonatkozásában szerzett információkat: név (nevek), születési idő, állampolgárság, a származási hely szerinti tagállam vagy elosztás szerinti tagállam; a személyazonosító okmány vagy úti okmány részletei; a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának helye és időpontja; a származási hely szerinti tagállam által használt referenciaszám; az ujjnyomatvétel dátuma, valamint annak időpontja, amikor a tagállam az adatot az Eurodacba továbbította; az operátor felhasználói azonosítója; a(z) [604/2013/EU rendelet] hatálya alá tartozó adatok továbbításához kapcsolódó valamennyi információ. E tilalom nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy – [az (EU) […/2016] rendelettel és a [2016/…/EU] irányelv alapján elfogadott

nemzeti szabályokkal összhangban] – ilyen adatokat továbbítsanak a 604/2013/EU rendelet hatálya alá tartozó harmadik országoknak annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok e rendelet alkalmazásában együttműködhessenek ilyen harmadik országokkal.	nemzeti szabályokkal összhangban] – ilyen adatokat továbbítsanak a 604/2013/EU rendelet hatálya alá tartozó harmadik országoknak annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok e rendelet alkalmazásában együttműködhessenek ilyen harmadik országokkal. ***E tilalom nem sérti az Europol azon jogát, hogy ilyen adatokat bármely harmadik országnak, nemzetközi szervezetnek vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfélnek továbbítson az (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendelet[1a] V. fejezetével összhangban.***
	_____
	[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. Ez a rendelkezés biztosítja azt a lehetőséget az Europol számára, hogy bizonyos feltételek mellett és az Europol-rendelet külső kapcsolatokra vonatkozó szabályaival összhangban az Eurodac-ból kinyert adatokat harmadik felek számára továbbítsa. Valójában az Europol egyik hozzáadott értéke, hogy szinergiát hoz létre az EU-n belülről és azon kívülről származó bűnüldözési információk között. Az Unió biztonságának belső és külső dimenziói jelentős mértékben kapcsolódnak egymáshoz.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
51 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(51) Egyedi esetekben a központi rendszerből kapott információk	(51) Egyedi esetekben a központi rendszerből kapott információk

megoszthatók harmadik országgal a harmadik országbeli állampolgár visszaküldésével kapcsolatban történő beazonosításának elősegítése céljából. A személyes adatok megosztását szigorú feltételekhez kell kötni. Amennyiben ilyen információkat osztanak meg, semmilyen információt nem közölhetnek harmadik országokkal azzal kapcsolatban, hogy egy harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtott be, amennyiben az az ország, ahová az egyént visszafogadják, egyben az egyén származási országa vagy egy másik olyan harmadik ország, ahová vissza fogják fogadni. A harmadik országbeli állampolgár azonosítása céljából harmadik ország felé történő adattovábbítást az (EU) ***[…***2016] rendelet V. fejezetének rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani.	megoszthatók harmadik országgal a harmadik országbeli állampolgár visszaküldésével kapcsolatban történő beazonosításának elősegítése céljából. A személyes adatok megosztását szigorú feltételekhez kell kötni. Amennyiben ilyen információkat osztanak meg, semmilyen információt nem közölhetnek harmadik országokkal azzal kapcsolatban, hogy egy harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtott be, amennyiben az az ország, ahová az egyént visszafogadják, egyben az egyén származási országa vagy egy másik olyan harmadik ország, ahová vissza fogják fogadni. A harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** azonosítása céljából harmadik ország felé történő adattovábbítást az (EU) ***[679/***2016] rendelet V. fejezetének rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani.
	Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) segítséget nyújtson az Unióba irányuló illegális bevándorlás és az Unión belüli továbbutazás ellenőrzéséhez, valamint az ott jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok azonosításához a tagállamok által meghozandó megfelelő intézkedések – ideértve az ***engedély nélkül tartózkodó*** személyek kitoloncolását és ***hazatelepítését*** is – megállapítása céljából.	b) segítséget nyújtson az Unióba irányuló illegális bevándorlás és az Unión belüli továbbutazás ellenőrzéséhez, valamint az ott jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek*** azonosításához a tagállamok által meghozandó megfelelő intézkedések – ideértve az ***illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan*** személyek kitoloncolását***, hazatelepítését*** és ***a visszatérési intézkedéseket*** is – megállapítása céljából.
	Or. en

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) megállapítsa azon feltételeket, amelyek mellett a tagállamok kijelölt hatóságai ***és az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol)*** bűnüldözési célból kérhetik ***az ujjnyomatadatok*** és ***arcképmások összehasonlítását*** a központi rendszerben tárolt ***ujjnyomatadatokkal*** terrorcselekmények vagy más súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából .	c) megállapítsa azon feltételeket, amelyek mellett a tagállamok kijelölt hatóságai bűnüldözési célból kérhetik ***a biometrikus*** és ***alfanumerikus adatok összehasonlítását*** a központi rendszerben tárolt ***adatokkal*** terrorcselekmények vagy más súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából***, továbbá hogy megállapítsa azon feltételeket, amelyek mellett az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) feladatai végrehajtása céljából összehasonlításokat végezhet az Eurodac-adatokkal***.

Or. en

Indokolás

Az Eurodac-adatok Europol általi, összehasonlítás céljából történő használata engedélyezésének célja eltér a nemzeti bűnüldöző hatóságok céljától. Az Europol nem rendelkezik a bűnüldöző hatóságok kényszerítő jogkörével. Megbízatása nem az, hogy megelőzze, felderítse és kivizsgálja a terrorcselekményeket és más súlyos bűncselekményeket, hanem az, hogy ezek végrehajtásában támogassa a tagállamok illetékes nemzeti hatóságait. Ennélfogva külön kell jelölni az Eurodac-adatok Europol általi felhasználását.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A hatodik életévüket betöltött kiskorúak ***ujjlenyomatvételét és arcképmásának készítését*** gyermekbarát módon és a gyermekekre különös gondot fordítva, a kiskorúakról való ujjnyomatvételre és arcképmás-készítésre kifejezetten képzett tisztviselőknek kell végezniük. A kiskorút az életkorának	(2) A hatodik életévüket betöltött kiskorúak ***biometrikus adatainak rögzítését*** gyermekbarát módon és a gyermekekre különös gondot fordítva, a kiskorúakról való ujjnyomatvételre és arcképmás-készítésre kifejezetten képzett tisztviselőknek kell végezniük. A kiskorút az életkorának megfelelő módon, ***szóban***

megfelelő módon, kimondottan az ujjnyomatvétel és arcképmás-készítés kiskorúak számára történő elmagyarázása céljából készített szórólapok és/vagy infografika és/vagy ábrák alkalmazásával kell tájékoztatni, és ***az ujjnyomatvételre és arcképmás-készítésre*** a kiskorút felelős felnőttnek, gyámnak vagy képviselőnek kell elkísérnie. A tagállamoknak az ujjnyomatvétel és arcképmás-készítés ideje alatt mindenkor tiszteletben kell tartaniuk a kiskorú méltóságát és testi épségét.	***és írásban,*** kimondottan az ujjnyomatvétel és arcképmás-készítés kiskorúak számára történő elmagyarázása céljából készített szórólapok és/vagy infografika és/vagy ábrák alkalmazásával kell tájékoztatni, és ***a biometrikus adatok rögzítésére*** a kiskorút felelős felnőttnek, gyámnak vagy ***jogi*** képviselőnek kell elkísérnie. A tagállamoknak az ujjnyomatvétel és arcképmás-készítés ideje alatt mindenkor tiszteletben kell tartaniuk a kiskorú méltóságát és testi épségét.

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok – nemzeti jogukkal összhangban – közigazgatási szankciókat ***vezethetnek*** be az e cikk (1) bekezdése szerinti ujjnyomatvételi eljárás és arcképmás-készítés szabályainak megszegése esetére. E szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. Ebben az összefüggésben őrizetet csak végső esetben kell alkalmazni a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának megállapítására vagy ellenőrzésére.	(3) A tagállamok – nemzeti jogukkal összhangban – közigazgatási szankciókat ***vezetnek*** be az e cikk (1) bekezdése szerinti ujjnyomatvételi eljárás és arcképmás-készítés szabályainak megszegése esetére. E szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. Ebben az összefüggésben őrizetet csak végső esetben kell alkalmazni a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának megállapítására vagy ellenőrzésére.

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – o a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	oa) „biometrikus adatok”: az

ujjnyomatok és arcképmások adatai;

Or. en

Indokolás

A horizontális 2. módosításhoz kapcsolódó módosítás, amelyre a szöveg belső logikájának biztosítása miatt van szükség.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – o b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ob) „alfanumerikus adatok”: betűkből, számokból, különleges karakterekből, szóközből és központozási jelekből álló adatok;

Or. en

Indokolás

A 9. módosításhoz kapcsolódó módosítás, amelyre a szöveg belső logikájának biztosítása miatt van szükség.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – o c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	oc) „tartózkodásra jogosító engedély”: a(z) ... rendelet [COD(2016)0133; Dublin IV] (...) cikkének (...) pontjában meghatározottak szerinti tartózkodásra jogosító engedély;

Or. en

Indokolás

Új meghatározás bevezetése nem kodifikált szövegben használt fogalomra (19. cikk (5) bekezdése) a szöveg belső logikájának biztosítása céljából.

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – o d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	od) „interfészvezérlési dokumentáció”: műszaki dokumentum, amely meghatározza, hogy a 4. cikk (3) bekezdésében említett nemzeti hozzáférési pontoknak milyen követelményeknek kell megfelelniük ahhoz, hogy elektronikusan kommunikálni tudjanak a központi rendszerrel, ideértve különösen a központi rendszer és a nemzeti hozzáférési pontok között kicserélendő információk formáját és esetleges tartalmát.

Or. en

Indokolás

Új meghatározás bevezetése nem kodifikált szövegben használt fogalomra (23. cikk (2) bekezdése) a szöveg belső logikájának biztosítása céljából.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az EURODAC kommunikációs infrastruktúra a „közigaztatási rendszerek biztonságos transzeurópai telematikai szolgáltatásainak” (TESTA) létező hálózatát fogja használni. Az ***EURODAC-adatok más adatoktól való logikai elválasztásának*** biztosítása ***céljából*** a ***már létező TESTA virtuális magánhálózaton különálló virtuális magánhálózatot hoznak létre az EURODAC számára***.	(2) Az EURODAC kommunikációs infrastruktúra a „közigazgatási rendszerek biztonságos transzeurópai telematikai szolgáltatásainak” (TESTA) létező hálózatát fogja használni. Az ***adatok titkosságának*** biztosítása ***érdekében*** a ***személyes adatokat titkosítva kell az Eurodacba továbbítani, illetve onnan letölteni***.

Or. en

Indokolás

A módosítás célja az adatok titkosságának biztosítása (ahogy az ma is zajlik, de ez konkrétabbá téve) anélkül, hogy külön virtuális magánhálózatra térnénk át. A Bizottság elismerte, hogy az eredeti bekezdés ellentmond a Bizottság céljainak, és a témáról technikai jellegű egyeztetések folynak a Bizottság és az eu-LISA között. A módosítás lehetővé teszi, hogy a Testán keresztül az Eurodomain hálózaton maradjanak, vagy a Testán keresztül külön hálózatra migráljanak, amint az a SIS II és a VIS esetében történik (amint az eu-LISA erre készen áll és hatásvizsgálata elkészült), de ezzel ez a rendelet nem foglalkozik.

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben a tesztelési környezetben ugyanolyan biztonsági intézkedéseket, hozzáférés-ellenőrzést és naplótevékenységeket kell alkalmazni, mint az Eurodac adatgeneráló rendszerben. A tesztelés céljából kiigazított valós személyes adatokat anonimizálni kell olyan módon, hogy az érintettek ne legyenek azonosíthatók.	Ilyen esetekben a tesztelési környezetben ugyanolyan biztonsági intézkedéseket, hozzáférés-ellenőrzést és naplótevékenységeket kell alkalmazni, mint az Eurodac adatgeneráló rendszerben. A tesztelés céljából kiigazított valós személyes adatokat anonimizálni kell olyan módon, hogy az érintettek ne legyenek azonosíthatók. ***A tesztelési célok elérése után a valós személyek ilyen jellegű adatait véglegesen törlik a tesztkörnyezetből.***

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (EU) […/…] rendelet 32., 33. és 46. cikkében meghatározott célokra az [1560/2003/EK rendelet 18. cikke] szerint létrehozott, a tagállamok hatóságai közötti, „DubliNet” kommunikációs hálózatként ismert különálló, biztonságos elektronikus adatátviteli csatornát ugyancsak az eu-LISA működteti és	***törölve***

irányítja.

Or. en

Indokolás

A javaslat az 5. cikk (5) bekezdésében tartalmazta a DubliNetet és az eu-LISA operatív felelősségét, és előírja az Eurodac operatív irányítását, ami nem volt teljesen helyes (lásd még az erre vonatkozó 58. módosítást). Az operatív felelősségről szóló vonatkozó szöveg további rendelkezésekkel együtt az 1077/2011 rendelet módosításaként kerül benyújtásra (lásd az 59. módosítást).

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az ellenőrző hatóság biztosítja azoknak a feltételeknek a teljesülését, amelyek ***az*** Eurodac-adatokkal történő ***összehasonlítás*** kéréséhez szükségesek.	(2) Az ellenőrző hatóság biztosítja azoknak a feltételeknek a teljesülését, amelyek ***a biometrikus vagy alfanumerikus adatok*** Eurodac-adatokkal történő ***összehasonlításának*** kéréséhez szükségesek.

Or. en

Indokolás

A javaslat értelmében a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol nem kérhetnek összehasonlítást konkrét alfanumerikus adatokkal, ami igen hátrányos a nyomozások szempontjából, különösen a terrorelhárítás területén, ahol azon gyanúsítottak EU-ba történő belépésének helyét és időpontját próbálják megállapítani, akik használt azonossága igen, de ujjnyomata nem ismert. Ebben az összefüggésben, és tekintettel arra, hogy a javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja az Eurodac hatályát kiterjeszti a bűnüldözési célokra, fontos lenne, hogy a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol feladatainak megfelelő végrehajtása érdekében hozzáférjen az Eurodac-ban tárolt minden adathoz.

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kizárólag az ellenőrző hatóság jogosult arra, hogy a nemzeti hozzáférési ponthoz	Kizárólag az ellenőrző hatóság jogosult arra, hogy a nemzeti hozzáférési ponthoz

továbbítsa ***az ujjnyomatadatok*** és ***arcképmások*** összehasonlítására irányuló kéréseket.	továbbítsa ***a biometrikus*** és ***alfanumerikus adatok*** összehasonlítására irányuló kéréseket.

Or. en

Indokolás

A javaslat értelmében a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol nem kérhetnek összehasonlítást konkrét alfanumerikus adatokkal, ami igen hátrányos a nyomozások szempontjából, különösen a terrorelhárítás területén, ahol azon gyanúsítottak EU-ba történő belépésének helyét és időpontját próbálják megállapítani, akik használt azonossága ismert, de ujjnyomata nem. Ebben az összefüggésben, és tekintettel arra, hogy a javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja az Eurodac hatályát kiterjeszti a bűnüldözési célokra, fontos lenne, hogy a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol feladatainak megfelelő végrehajtása érdekében hozzáférjen az Eurodac-ban tárolt minden adathoz.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott célokból az Europol megfelelő felhatalmazással rendelkező tisztviselőkből álló speciális egységet jelöl ki ellenőrző hatóságaként, amely az e cikk (2) bekezdésében említett kijelölt hatóságoktól függetlenül jár el az e rendelet értelmében fennálló feladatai végzése során, és az ellenőrzés kimenetelét illetően a kijelölt hatóságtól utasítást nem fogad el. Az egység biztosítja azoknak a feltételeknek a teljesülését, amelyek az ujjnyomatok és arcképmások Eurodac-adatokkal történő összehasonlítás kéréséhez szükségesek. Az Europol az egyes tagállamokkal egyetértésben az adott tagállam nemzeti hozzáférési pontját jelöli ki azon hatóságként, amely az ujjnyomatadatok és arcképmások összehasonlítására irányuló kéréseit a központi rendszerbe továbbítja.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Lásd az 8. módosítás indokolását. Ezenkívül az a tény, hogy az Europol jelenleg a tagállamok műszaki infrastruktúrájától függ az Eurodac-adatokhoz való hozzáférés tekintetében, szükségtelen kockázatot jelent és használata bonyolult és lassú lenne. A tagállamoknak az Europolt az Eurodac-hoz kapcsolódó rendszerének meg kellene felelnie az Europol szigorú adatbiztonsági követelményeinek. Egyelőre az Eurodac-hoz a holland nemzeti hozzáférési ponton keresztül történő hozzákapcsolást műszaki és adatbiztonsági problémák miatt nem sikerült megvalósítani.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett célból az Europol kijelöli azt az operatív egységet, amely jogosult arra, hogy ***a kijelölt nemzeti hozzáférési ponton keresztül kérje*** az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást. A kijelölt hatóság az Europol operatív egységét képezi, amely az Europol hatáskörébe tartozó terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy kivizsgálására irányuló tagállami fellépés támogatása és fokozása érdekében jogosult az információgyűjtésre, -tárolásra, -feldolgozásra, -elemzésre és -cserére.	(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett célból az Europol kijelöli azt az operatív egységet, amely jogosult arra, hogy az Eurodac-adatokkal történő összehasonlítást ***végezzen***. A kijelölt hatóság az Europol operatív egységét képezi, amely az Europol hatáskörébe tartozó terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy kivizsgálására irányuló tagállami fellépés támogatása és fokozása érdekében jogosult az információgyűjtésre, -tárolásra, -feldolgozásra, -elemzésre és -cserére.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. Az a tény, hogy az Europol jelenleg a tagállamok műszaki infrastruktúrájától függ az Eurodac-adatokhoz való hozzáférés tekintetében, szükségtelen kockázatot jelent és használata bonyolult és lassú lenne. A tagállamoknak az Europolt az Eurodac-hoz kapcsoló rendszerének meg kellene felelnie az Europol szigorú adatbiztonsági követelményeinek. Egyelőre az Eurodac-hoz a holland nemzeti hozzáférési ponton keresztül történő hozzákapcsolást műszaki és adatbiztonsági problémák miatt nem sikerült megvalósítani.

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés a)–h) pontjában említett személyekre vonatkozó havi statisztikai adatokat minden hónapban közzéteszik és nyilvánosságra hozzák. Minden év végén az eu-LISA közzéteszi és nyilvánosságra hozza az (1) bekezdés a)–h) pontjában említett személyekre vonatkozó éves statisztikai adatokat. A statisztikák tagállamok szerinti bontásban mutatják be az adatokat.	(2) Az (1) bekezdés a)–h) pontjában említett személyekre vonatkozó havi statisztikai adatokat ***nemek és életkor szerint lebontják annak megismerése érdekében, hogy hány kiskorú érintett, továbbá*** minden hónapban közzéteszik és nyilvánosságra hozzák. Minden év végén az eu-LISA közzéteszi és nyilvánosságra hozza az (1) bekezdés a)–h) pontjában említett személyekre vonatkozó éves statisztikai adatokat.A statisztikák tagállamok szerinti bontásban mutatják be az adatokat.

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. A Bizottság kérésére az eu-LISA statisztikákat bocsát ***rendelkezésére egyes kutatási és elemzési célt szolgáló vonatkozásokról anélkül, hogy az egyéni azonosítást, valamint*** az (1) bekezdés szerinti ***rendszeres statisztika összeállítását tenne lehetővé. E*** statisztikákat ***más bel-*** és ***igazságügyi ügynökségekkel is megosztják, amennyiben relevánsak utóbbiak feladatainak végrehajtása tekintetében***.	***(3)*** A Bizottság kérésére az eu-LISA statisztikákat bocsát ***annak rendelkezésére e rendelet végrehajtásának konkrét vetületeiről, valamint a rendelkezésére bocsátja*** az (1) bekezdés szerinti statisztikákat ***is,*** és ***ezeket kérésre a tagállamok számára is elérhetővé teszi***.
	Az eu-LISA létrehozza, bevezeti és műszaki helyszínein üzemelteti az ezen cikk (1) és (2) bekezdésében említett, elemzési célt szolgáló, olyan adatokat tartalmazó központi adattárat, amelyek nem teszik lehetővé az egyének személyazonosítását, ugyanakkor lehetővé teszik – a 28. cikk (2) bekezdése alapján

kijelölt hatóságok listáján szereplő – eu-LISA, a Bizottság és a tagállami hatóságok számára, hogy testre szabható jelentéseket és statisztikákat nyerjenek belőlük. Az eu-LISA a TESTA hálózaton keresztül biztonságos hozzáférést engedélyez a központi adattárhoz, gondoskodva a hozzáférés ellenőrzéséről és arról, hogy kizárólag a jelentések és statisztikák céljából létrehozott speciális felhasználói profilokról legyen szó. Más bel- és igazságügyi ügynökségek is hozzáférési jogot nyerhetnek, amennyiben ez releváns a feladataik végrehajtása tekintetében.

Or. en

Indokolás

Az eu-LISA előre meghatározott statisztikákat szolgáltat. Ugyanakkor szükség van számos mind technikai jellegű (pl. a rendszer teljesítményét és rendelkezésre állását mérő), mind pedig üzleti jellegű statisztikára, amelyet nem lehet kimerítő listára venni, merthogy a mindennapos körülményekre nézve (pl. válság) relevánsak, vagy fokozott érdeklődés van irántuk, vagy a jelen rendelet által érintettek számára relevánsak (Bizottság, tagállamok, más bel- és igazságügyi ügynökségek), bizonyos körülmények között, mint például a hetente történő nyilvántartásba vétel az uniós fogadóállomásokon, bizonyos előre meghatározott statisztikák gyakoriságának növelése stb.

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Ujjnyomatadatokat*** az Európai Határ- ***[és Parti]*** Őrség ***csapatának*** tagjai vagy a tagállamok menekültügyi szakértői is ***vehetnek*** vagy továbbíthatnak feladataik ellátása vagy hatáskörük gyakorlása során**,** ***az [Európai Határ- [és Parti Őrségről] és*** a ***2007***/***2004***/EK ***rendelet, a 863/2007/EK rendelet, valamint a 2005/267/EK*** tanácsi ***határozat hatályon kívül helyezéséről szóló rendelettel] és*** a ***[439/2010/EU rendelettel]*** összhangban.	(3) ***Amennyiben egy érintett tagállam kéri,*** az Európai Határ- ***és Parti*** Őrség ***csapatainak*** tagjai vagy a tagállamok menekültügyi szakértői ***biometrikus adatokat*** is ***felvehetnek*** vagy továbbíthatnak feladataik ellátása vagy hatáskörük gyakorlása során a ***2016***/***1624***/EK ***európai parlamenti és*** tanácsi ***rendelettel***[1a] összhangban.

[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1624 rendelete (2016. szeptember 14.) az Európai Határ- és Parti Őrségről és az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 863/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 2007/2004/EK tanácsi rendelet és a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 251., 2016.9.16., 1. o.).

Or. en

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – s a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	sa) a családtagok adatai (például név, az útlevél vagy a személyazonosító okmány száma), és annak külön megjelölése, ha kíséret nélkül utazó kiskorú személyről van szó.

Or. en

Indokolás

A gyermek mindenek felett való érdekeinek e rendelet lényeges részét kell képezniük. Ez a módosítás a 2. cikkhez kapcsolódik (nem kodifikált szöveg).

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***Ujjnyomatadatokat*** az Európai Határ- ***[és Parti]*** Őrség ***csapatának*** tagjai ***vagy a tagállamok menekültügyi szakértői*** is ***vehetnek*** vagy továbbíthatnak feladataik	(7) ***Amennyiben egy érintett tagállam kéri,*** az Európai Határ- ***és Parti*** Őrség ***csapatainak*** tagjai ***biometrikus adatokat*** is ***felvehetnek*** vagy továbbíthatnak feladataik

ellátása vagy hatáskörük gyakorlása során***, az [Európai Határ- [és Parti Őrségről] és*** a ***2007/2004***/EK ***rendelet, a 863/2007/EK rendelet, valamint a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló rendelettel]*** és ***a [439/2010/EU rendelettel]*** összhangban.	ellátása vagy hatáskörük gyakorlása során a ***2016/1624***/EK ***európai parlamenti*** és ***tanácsi rendelettel*** összhangban.

Or. en

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az e cikk (3) bekezdésében említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy ***ujjnyomatokat*** vegyenek és azokat továbbítsák a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjhegyek állapota nem teszi lehetővé a 26. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, a származás helye szerinti tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon elfogott személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat.	(4) Az e cikk (3) bekezdésében említett 72 órás határidő be nem tartása nem mentesíti a tagállamokat azon kötelezettségük alól, hogy ***biometrikus adatokat*** vegyenek és azokat továbbítsák a központi rendszerbe. Amennyiben az ujjhegyek állapota nem teszi lehetővé a 26. cikk szerinti megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, a származás helye szerinti tagállam ismét ujjnyomatot vesz az e cikk (1) bekezdésében leírt módon elfogott személyektől, és a lehető leghamarabb, de legkésőbb a sikeres ujjnyomatvételtől számított 48 órán belül újra megküldi azokat.

Or. en

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat
5 fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A NEMZETKÖZI VÉDELMET KÉRELMEZŐK ÉS A SZABÁLYTALAN	A NEMZETKÖZI VÉDELMET KÉRELMEZŐK ÉS A SZABÁLYTALAN

HATÁRÁTLÉPÉS VAGY VALAMELY TAGÁLLAM TERÜLETÉN VALÓ JOGELLENES TARTÓZKODÁS MIATT LETARTÓZTATOTT HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK ADATAINAK ÖSSZEHASONLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁS	HATÁRÁTLÉPÉS VAGY VALAMELY TAGÁLLAM TERÜLETÉN VALÓ JOGELLENES TARTÓZKODÁS MIATT LETARTÓZTATOTT HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK ***ÉS HONTALAN SZEMÉLYEK*** ADATAINAK ÖSSZEHASONLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁS
	Or. en

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A központi rendszer a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét a 26. cikk (4) bekezdésében meghatározott eljárások szerint automatikusan továbbítja a származási hely szerinti tagállam felé. Találat esetén a találatnak megfelelő összes adatkészletre vonatkozóan továbbítja a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat, valamint adott esetben a 19. cikk (1) és (4) bekezdésében említett jelölést. Negatív találat esetén a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nem továbbítják.	(3) A központi rendszer a találatot, illetve az összehasonlítás negatív eredményét a 26. cikk (4) bekezdésében meghatározott eljárásokat követően automatikusan továbbítja a származási hely szerinti tagállam felé. Találat esetén a találatnak megfelelő összes adatkészletre vonatkozóan továbbítja a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat, valamint adott esetben a 19. cikk (1) és (4) bekezdésében említett jelölést. Negatív találat esetén a 12. cikkben, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (2) bekezdésében említett adatokat nem továbbítják.
	Or. en

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az ujjhegyek állapota nem tesz lehetővé a 26. cikk szerinti, megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, ***vagy ha*** a ***10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett személy megtagadja*** az ***ujjnyomatvételt, a tagállam végső esetben összhasonlíthatja az arcképmás-adatokat***.	(1) Amennyiben az ujjhegyek állapota nem tesz lehetővé a 26. cikk szerinti, megfelelő összehasonlítást biztosító minőségű ujjnyomatvételt, a ***tagállam*** az ***arcképmás-adatokat hasonlítja össze***.

Or. en

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra a 6. cikk (1) bekezdésében és a 8. cikk (2) bekezdésében említett kijelölt hatóságok a 21. cikk (1) bekezdésében foglaltak alapján indoklással ellátott elektronikus megkeresést nyújthatnak be az általuk használt referenciaszám feltüntetésével, amelyben összehasonlítás céljából kérik ***az ujjnyomatadatoknak*** és arcképmásoknak a nemzeti hozzáférési ponton keresztül a központi rendszerbe történő továbbítását. A kérés beérkezését követően az ellenőrző hatóság ellenőrzi, hogy teljesült-e az összehasonlítás kérésére vonatkozó, 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel.	(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra a 6. cikk (1) bekezdésében és a 8. cikk (2) bekezdésében említett kijelölt hatóságok a 21. cikk (1) bekezdésében foglaltak alapján indoklással ellátott elektronikus megkeresést nyújthatnak be az általuk használt referenciaszám feltüntetésével, amelyben összehasonlítás céljából kérik ***a biometrikus vagy alfanumerikus adatoknak*** és arcképmásoknak a nemzeti hozzáférési ponton keresztül a központi rendszerbe történő továbbítását. A kérés beérkezését követően az ellenőrző hatóság ellenőrzi, hogy teljesült-e az összehasonlítás kérésére vonatkozó, 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel.

Or. en

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az összehasonlítás kérésére vonatkozó, a 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel teljesült, az ellenőrző hatóság továbbítja az összehasonlításra irányuló kérést a nemzeti hozzáférési ponthoz, amely a 15. és 16. cikk (3) és (5) bekezdésének megfelelően továbbküldi azt a központi rendszerbe a 10. cikk (1) bekezdése, a 13. cikk (1) bekezdése és a 14. cikk (1) bekezdése alapján a központi rendszerbe továbbított ***ujjnyomatadatokkal*** és arcképmásokkal történő összehasonlítás céljából.	(2) Amennyiben az összehasonlítás kérésére vonatkozó, a 21. vagy 22. cikkben említett valamennyi feltétel teljesült, az ellenőrző hatóság továbbítja az összehasonlításra irányuló kérést a nemzeti hozzáférési ponthoz, amely a 15. és 16. cikk (3) és (5) bekezdésének megfelelően továbbküldi azt a központi rendszerbe a 10. cikk (1) bekezdése, a 13. cikk (1) bekezdése és a 14. cikk (1) bekezdése alapján a központi rendszerbe továbbított ***biometrikus vagy alfanumerikus adatokkal*** és arcképmásokkal történő összehasonlítás céljából.

Or. en

Indokolás

Lásd a 9. módosítás indokolását.

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra a kijelölt hatóságok hatáskörükön belül csak abban az esetben nyújthatnak be ***az ujjnyomatadatoknak*** a központi rendszerben tárolt adatokkal való összehasonlítására irányuló, indokolással ellátott elektronikus kérelmet, ha az alábbi adatbázisokkal elvégzett összehasonlítás nem vezetett az érintett személyazonosságának megállapításához:	(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra a kijelölt hatóságok hatáskörükön belül csak abban az esetben nyújthatnak be ***a biometrikus vagy alfanumerikus adatoknak*** a központi rendszerben tárolt adatokkal való összehasonlítására irányuló, indokolással ellátott elektronikus kérelmet, ha az alábbi adatbázisokkal elvégzett összehasonlítás nem vezetett az érintett személyazonosságának megállapításához:

Or. en

Indokolás

Lásd a 9. módosítás indokolását.

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló ***kérések ujjnyomatadatok és arcképmások közötti keresésre korlátozódnak***.	(2) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló ***kéréseknek biometrikus vagy alfanumerikus adatokkal kell helyet adni***.

Or. en

Indokolás

Lásd a 9. módosítás indokolását.

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra az Europol kijelölt hatósága ***az Europol megbízatásának keretein belül*** és ***amennyiben az szükséges az Europol feladatainak ellátásához, csak akkor nyújthat be az ujjnyomatadatoknak*** a központi rendszerben tárolt adatokkal való ***összehasonlítására irányuló, indokolással ellátott elektronikus kérelmet***, ***ha az EUROPOL számára műszakilag és jogilag hozzáférhető bármely információfeldolgozó rendszerben tárolt adatok összehasonlítása nem vezetett az érintett személyazonosságának a megállapításához***, és ha teljesül valamennyi alábbi feltétel:	(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított célokra az Europol kijelölt hatósága ***hozzáférési*** és ***keresési jogot nyer*** a központi rendszerben tárolt adatokkal való ***összehasonlítás céljából***, ***a megbízatásának keretein belül***, és ha teljesül valamennyi alábbi feltétel:

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözésre is szolgál. Az Europol operatív egysége által az Eurodac-hoz történő minden egyes hozzáférés független ellenőrző hatóság általi jelenlegi előzetes ellenőrzése jogi, adatvédelmi és technikai okokból rendkívül megnehezíti a végrehajtást. E követelmény eltörlését ellensúlyozná a 22. cikk új (3b) bekezdése, amely megerősíti az adatvédelmi szabályok és az azokban foglalt ellenőrzési mechanizmusok tiszteletben tartásának kötelezettségét.

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az összehasonlítás egyedi esetben szükséges ***(azaz szisztematikus összehasonlításokat nem végeznek); és***	b) az összehasonlítás egyedi esetben szükséges***, és csak annak meghatározására szolgál, hogy a központi rendszerben tárolt információ megfelel-e az Europol által feldolgozott információnak.***

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözésre is szolgál. Az Europol operatív egysége által az Eurodac-hoz történő minden egyes hozzáférés független ellenőrző hatóság általi jelenlegi előzetes ellenőrzése jogi, adatvédelmi és technikai okokból rendkívül megnehezíti a végrehajtást. E követelmény eltörlését ellensúlyozná a 22. cikk új (3b) bekezdése, amely megerősíti az adatvédelmi szabályok és az azokban foglalt ellenőrzési mechanizmusok tiszteletben tartásának kötelezettségét.

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) megalapozottan feltételezhető, hogy az összehasonlítás érdemben hozzájárul a szóban forgó	***törölve***

bűncselekmények valamelyikének megelőzéséhez, felderítéséhez vagy kivizsgálásához. A feltételezés különösen akkor megalapozott, ha alapos a gyanúja annak, hogy egy terrorcselekmény vagy más súlyos bűncselekmény gyanúsítottja, elkövetője vagy áldozata az e rendelet hatálya alá tartozó valamely kategóriába tartozik.	

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözésre is szolgál.

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Eurodac-adatokkal való összehasonlításra irányuló kérések ujjnyomatadatok és arcképmások összehasonlítására korlátozódnak.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A javaslat értelmében a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol nem kérhetnek összehasonlítást konkrét alfanumerikus adatokkal, ami igen hátrányos a nyomozások szempontjából, különösen a terrorelhárítás területén, ahol azon gyanúsítottak EU-ba történő belépésének helyét és időpontját próbálják megállapítani, akik használt azonossága igen, de ujjnyomata nem ismert. Ebben az összefüggésben, és tekintettel arra, hogy a javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja az Eurodac hatályát kiterjeszti a bűnüldözési célokra, fontos lenne, hogy a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol feladatainak megfelelő végrehajtása érdekében hozzáférjen az Eurodac-ban tárolt minden adathoz.

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az Eurodac-adatokkal történő összehasonlításból származó, Europol által beszerzett információk feldolgozásához a származási tagállam engedélyére van szükség. ***Az ilyen engedély az illető tagállam nemzeti Europol-egységén keresztül kérhető.***	(3) Az Eurodac-adatokkal történő összehasonlításból származó, Europol által beszerzett információk feldolgozásához a származási tagállam engedélyére van szükség.

Or. en

Indokolás

A bizottsági javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja a Dublini Rendelet puszta végrehajtásáról bűnüldözési célokra is kibővíti a hatályt. Az a tény, hogy az Europol jelenleg a tagállamok műszaki infrastruktúrájától függ az Eurodac-adatokhoz való hozzáférés tekintetében, szükségtelen kockázatot jelent és használata bonyolult és lassú lenne. A tagállamok az Europolt az Eurodac-hoz kapcsoló rendszerének meg kellene felelnie az Europol szigorú adatbiztonsági követelményeinek. Egyelőre az Eurodac-hoz a holland nemzeti hozzáférési ponton keresztül történő hozzákapcsolást műszaki és adatbiztonsági problémák miatt nem sikerült megvalósítani.

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az Europol a 2016/794/IB határozat rendelkezéseinek megfelelően egyéb információkat is kérhet az érintett tagállamoktól.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. A megfogalmazás a SIS határozat 41. cikkének (4) bekezdését követi az egységesség érdekében.

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) Az (1) bekezdésben említett hozzáférés eredményeképpen történő személyiadat-feldolgozást az (EU) 2016/794 rendeletben előírt adatvédelmi szempontoknak megfelelően kell végrehajtani. Az Europol feljegyzi a központi rendszerben történő összes keresést és a rendszerhez való hozzáférést, és kérésre az (EU) 2016/794 rendeletnek megfelelően kinevezett európai adatvédelmi tisztviselő, valamint az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére bocsátja ezt a dokumentációt az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése céljából.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. Az Europolnak egyszerűsített és közvetlen hozzáférést kell kapnia az EURODAC adataihoz, a feladatai ellátásához szükséges képességeit hátráltató fölösleges eljárások elkerülése mellett. Az Europol-rendelet 18. cikkének (4) bekezdéséből származó (3b) bekezdés az adatvédelmi követelmények erősítésére, illetve a kettős ellenőrzési rendszer követelményei (az ellenőrző hatóság általi előzetes jóváhagyás)(törlésének ellensúlyozására szolgál.

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 3 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3c) Az Europol ügyvezető igazgatója megfelelően engedélyezi korlátozott számú Europol-tisztviselőnek a központi rendszerhez való hozzáférést, ha ez feladataik végrehajtásához szükséges.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. A megfogalmazás az Europol-rendelet 17. cikkének (3) bekezdését követi, és célja az Eurodac-adatokhoz való hozzáférést csak a kellő meghatalmazással rendelkező Europol-tisztviselőkre korlátozni, a szükséges ismeret elvével összhangban.

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 3 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3d) A központi rendszerből valamely tagállam vagy az Europol által bűnüldözési célból megszerzett személyes adatok rendszerint nem továbbíthatók vagy bocsáthatók rendelkezésre harmadik ország, nemzetközi szervezet vagy az Unióban vagy azon kívül letelepedett magánfél számára. Az ilyen adattovábbításra az (EU) 2016/794 rendelet V. fejezetével összhangban és a származási ország egyetértésével kerül sor.

Or. en

Indokolás

A nem kodifikált javaslat 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjához kapcsolódó módosítás, amely előírja, hogy az Eurodac nem csak a Dublini Rendelet végrehajtására, hanem bűnüldözési célokra is szolgál. Ez a rendelkezés biztosítja azt a lehetőséget az Europol számára, hogy bizonyos feltételek mellett és az Europol-rendelet külső kapcsolatokra vonatkozó szabályaival összhangban az Eurodac-ból kinyert adatokat harmadik felek számára továbbítsa. Valójában az Europol egyik hozzáadott értéke, hogy szinergiát hoz létre az EU-n belülről és azon kívülről származó bűnüldözési információk között. Az Unió biztonságának belső és külső dimenziói jelentős mértékben kapcsolódnak egymáshoz.

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az ujjnyomatadatok 15. cikk szerinti összehasonlításának eredményeit a fogadó tagállamban egy külön az e rendeletben előírt ujjnyomat-összehasonlításra kiképzett, a nemzeti szabályaiban meghatározott ujjnyomat szakértő haladéktalanul ellenőrzi. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokból a végleges azonosítást a származási hely szerinti tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.	(4) Az ujjnyomatadatok 15. cikk szerinti összehasonlításának eredményeit a fogadó tagállamban egy külön az e rendeletben előírt ujjnyomat-összehasonlításra kiképzett, a nemzeti szabályaiban meghatározott ujjnyomat szakértő haladéktalanul ellenőrzi. ***Ha a központi rendszer ujjnyomatadaton és arcképprofilon alapuló pozitív találatot jelez, a tagállamok szükség esetén ellenőrizhetik az arcképmásra vonatkozó eredményt.*** Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokból a végleges azonosítást a származási hely szerinti tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.

Or. en

Indokolás

A rendelet hatálybalépésétől kezdve az összehasonlításoknak az ujjnyomatokon és az arcképmásadatokon kell alapulniuk.

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az arcképmások 16. cikk alapján végzett összehasonlításának eredményét azonnal ellenőrzik a fogadó tagállamban. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokból a végleges azonosítást a származási hely szerinti tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.	Az arcképmások 16. cikk alapján végzett összehasonlításának eredményét ***szükség esetén külön erre kiképzett szakértő segítségével és a nemzeti szabályozásnak megfelelően*** azonnal ellenőrzik a fogadó tagállamban. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett célokból a végleges azonosítást a származási hely szerinti tagállam végzi el a többi érintett tagállammal együttműködésben.

Or. en

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 10. cikk (1) bekezdésének, a 13. cikk (1) bekezdésének és a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy kiskorú, a tagállamok a korának megfelelő módon ***tájékoztatják***.	Amennyiben a 10. cikk (1) bekezdésének, a 13. cikk (1) bekezdésének és a 14. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó személy kiskorú, a tagállamok a korának megfelelő módon***, szóban és írásban egyaránt, az ujjnyomatvételi és arcképmáskészítési eljárásnak kifejezetten a kiskorúak általi megértésére tervezett szórólapok, infografikák, ábrák vagy akár mindhárom együttes alkalmazása révén történő tájékoztatás útján biztosítják, hogy az adott személy megértse az eljárást***.

Or. en

Indokolás

A gyermek mindenek felett való érdekeinek e rendelet lényeges részét kell képezniük. Ez a módosítás a 2. cikkhez kapcsolódik (nem kodifikált szöveg).

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat
38 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet 37. cikkétől eltérve, a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatos, valamely tagállam által az 1. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjában meghatározott célokat szolgáló találatot követően kapott személyes adatok az (EU) ***[…/2016]*** rendelet ***46***. ***cikkével*** összhangban csak akkor továbbíthatók vagy bocsáthatók rendelkezésre egy harmadik ország számára, amennyiben ez a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának igazolásához	(1) E rendelet 37. cikkétől eltérve, a 10. cikk (1) bekezdésében, a 13. cikk (2) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett személyekkel kapcsolatos, valamely tagállam által az 1. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjában meghatározott célokat szolgáló találatot követően kapott személyes adatok az (EU) ***2016/679*** rendelet ***V***. ***fejezetével*** összhangban csak akkor továbbíthatók vagy bocsáthatók rendelkezésre egy harmadik ország számára, amennyiben ez a harmadik országbeli állampolgárok ***vagy hontalan személyek***

szükséges kiutasítás céljából, ha teljesülnek az alábbi feltételek:	személyazonosságának igazolásához szükséges kiutasítás céljából, ha teljesülnek az alábbi feltételek:

Or. en

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat
40 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	40a. cikk
	A DubliNet üzemeltetési igazgatása és a kapcsolódó feladatok
	(1) Az eu-LISA működteti és irányítja az (EU) … rendelet [Dublin IV] 32., 33. és 46. cikkében meghatározott célokra az 1560/2003/EK rendelet[1a] 18. cikke szerint létrehozott, a tagállamok hatóságai közötti, „DubliNet” kommunikációs hálózatként ismert különálló, biztonságos elektronikus adatátviteli csatornát.
	(2) A DubliNet üzemeltetési igazgatása magában foglalja mindazon feladatokat, amelyek a DubliNet heti öt napi, rendes hivatali időben való elérhetőségének biztosításához szükségesek.
	(3) Az eu-LISA felelős a DubliNettel kapcsolatos alábbi feladatok ellátásáért:
	a) a tagállamok számára információs szolgálat révén heti öt nap, rendes hivatali időben nyújtott műszaki támogatás a kommunikációs, e-mail-titkosítási és -dekódolási problémákat, valamint az űrlapok aláírásával kapcsolatos problémákat is beleértve;
	b) informatikai biztonsági szolgáltatások nyújtása;
	c) a DubliNet-es e-mail üzenetek titkosításához és aláírásához használt digitális tanúsítványok kezelése,

nyilvántartásba vétele és megújítása;

d) a DubliNet műszaki fejlesztése;

e) szerződéses ügyek.

(4) Az ügynökség a tagállamokkal együttműködésben biztosítja, hogy a DubliNet tekintetében – a költség-haszon elemzésre is figyelemmel – a rendelkezésre álló mindenkori legjobb és legbiztonságosabb technológiákat és technikákat alkalmazzák.

[1a] **Az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 343/2003/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. szeptember 2-i 1560/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 222., 2003.9.5., 3. o.).**

Or. en

Indokolás

Az eredeti javaslatban a DubliNet és az eu-LISA üzemeltetési feladata az Eurodac architektúráját leíró cikkben szerepelt, ami nem igazán helyes. Ez az új fejezet tartalmazza a vonatkozó szöveget további leírásokkal együtt, melyek tisztázzák, mit jelent az üzemeltetési felelősség, és ez most az eu-LISA-t létrehozó rendelet módosításában is szerepel.

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat
VIII a fejezet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	VIIIa. FEJEZET
	AZ 1077/2011/EU RENDELET MÓDOSÍTÁSAI
	40b. cikk

Az 1077/2011/EU rendelet a következőképpen módosul:

(1) Az 1. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az ügynökség felel továbbá az (EU) ... rendelet* [Dublin IV] szerinti információcsere céljára az 1560/2003/EK bizottsági rendelet 18. cikke szerint létrehozott, a tagállamok hatóságai közötti, „DubliNet” kommunikációs hálózatként ismert különálló, biztonságos elektronikus adatátviteli csatorna üzemeltetési igazgatásáért.”

*** Az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem elbírálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 343/2003/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. szeptember 2-i 1560/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 222., 2003.9.5., 3. .**

(2) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„5a. cikk

A DubliNettel kapcsolatos feladatok

(1) A DubliNettel kapcsolatban az ügynökség ellátja:

a) az (EU) ... rendelet [Eurodac] [...]. cikke által ráruházott feladatokat;

b) a DubliNet technikai használatára vonatkozó képzéssel kapcsolatos feladatokat. ”

Or. en

Indokolás

Lásd az 58. módosítás indokolását.

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Europol […]-ig értesíti a Bizottságot kijelölt hatóságáról, ***ellenőrző hatóságáról és kijelölt nemzeti hozzáférési pontjáról,*** és haladéktalanul közli az ***ezek*** tekintetében bekövetkező esetleges változásokat ***is***.	(2) Az Europol […]-ig értesíti a Bizottságot kijelölt hatóságáról, és haladéktalanul közli az ***ennek*** tekintetében bekövetkező esetleges változásokat.

Or. en

Indokolás

Lásd a 8. módosítás indokolását. Ezenkívül az a tény, hogy az Europol jelenleg a tagállamok műszaki infrastruktúrájától függ az Eurodac-adatokhoz való hozzáférés tekintetében, szükségtelen kockázatot jelent és használata bonyolult és lassú lenne. A tagállamok az Europolt az Eurodac-hoz kapcsoló rendszerének meg kellene felelnie az Europol szigorú adatbiztonsági követelményeinek. Egyelőre az Eurodac-hoz a holland nemzeti hozzáférési ponton keresztül történő hozzákapcsolást műszaki és adatbiztonsági problémák miatt nem sikerült megvalósítani.

INDOKOLÁS

Az Eurodac második átdolgozására irányuló jelenlegi javaslat a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) reformjára irányuló javaslatok első csomagjának része, amelyet a Bizottság 2016 májusában terjesztett elő a 2015. évi migrációs és menekültválságra adott válaszként. A javaslat támogatja a megreformált dublini rendszer gyakorlati végrehajtását, valamint kiigazítja és megerősíti az Eurodac-rendszert, hogy az megfeleljen a jelenlegi bevándorlási kihívásoknak.

A jelenlegi migrációs és menekültválság súlyos hiányosságokat tárt fel a meglévő KEMR-ben, a tagállamok nemzeti hatóságai gyakran nehézségeket tapasztalnak a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok személyazonosítása terén, mivel utóbbiak megtévesztő módon próbálnak kibújni az azonosítás alól, valamint megakadályozni a visszaküldésük vagy visszafogadásuk céljából történő okmánypótlási eljárásokat. Az előadó ezért üdvözli az Eurodac alkalmazási körének kiterjesztését, ami lehetővé teszi, hogy a tagállamok továbbítsák és összehasonlítsák az olyan, jogellenes tartózkodáson ért harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek adatait, akik nem kérnek menedékjogot és esetlegesen észrevétlenül mozognak az Európai Unión belül. Ily módon az Eurodac rendszer már nem csak annak megállapításában segít, hogy a Dublini rendelet szerint mely ország az illetékes, hanem átfogóbb, bevándorlással kapcsolatos célokat – többek között kitoloncolási és hazatelepítési intézkedéseket – is szolgáló rendszerré alakul át.

A bizottsági javaslat azt is kiemeli, hogy az adatok központi rendszerben tárolt adatokkal való összehasonlítása bűnüldözési célokra is felhasználható terrorista bűncselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából. E tekintetben az előadó kiemeli a bűnüldöző hatóságok Eurodac-hoz való hozzáférésének jelentőségét és egy sor olyan módosítást javasol, melyek megkönnyítik az Europol feladatainak végrehajtását. Az Europol jelenleg műszaki nehézségek és a hatályos rendeletben rögzített szigorú feltételek miatt nem tud csatlakozni. Az Europol számára az Eurodac-hoz való egyszerűsített és közvetlen hozzáférés biztosítása céljából javasolt módosításokat ellensúlyozzák az előadó által is javasolt, az adatvédelem megerősítésére irányuló módosítások.

A Bizottság javaslata meghatározott körülmények között lehetővé teszi az ujjnyomatadatoknak és arcképmásoknak az együttes összehasonlítását, illetve az arcképadatok külön történő összehasonlítását. Ez a szabály bűnüldözési célok esetén is alkalmazandó. Ezért a Bizottság javaslata értelmében a nemzeti bűnüldöző hatóságok és az Europol nem kérhetnének összehasonlítást konkrét alfanumerikus adatokkal, ami igen hátrányos a nyomozások szempontjából, főleg a terrorelhárítás területén, különösen mikor olyan gyanúsítottak EU-ba történő belépésének helyét és időpontját próbálják megállapítani, akik használt azonossága ismert, ujjnyomata viszont nem. Ezzel összefüggésben az előadó javasolja, hogy a bűnüldöző hatóságok, illetve az Europol kapjon engedélyt az alfanumerikus adatokon alapuló összehasonlításra, különösen ha bizonyítékuk van a gyanúsított bűnöző vagy az áldozat személyére vagy személyazonossági dokumentumaira nézve.

A Bizottság javaslatának másik fontos eleme a kiskorúaktól történő ujjnyomatvétel esetében az alsó korhatár lecsökkentése hat évre. Az előadó üdvözli ezt a javaslatot, minthogy megkönnyítené a kíséret nélküli kiskorúak nyomon követését olyan esetekben, amikor különválnak családjuktól vagy megszöknek a gondozóintézményekből. Kritikus fontosságú lenne a kiszolgáltatott helyzetben levő gyermekek nyomon követése, illetve a

kizsákmányolástól és embercsempészettől való védelme esetén is. A jólét és a kiskorúak mindenek felett való érdekének garantálása érdekében az kell, hogy maguk a kiskorúak megértsék az eljárást. Éppen ezért, az eljárás megkönnyítésére az előadó bevezeti az életkornak megfelelő tájékoztatási kötelezettséget, szóban és írásban egyaránt, az eljárásnak kifejezetten a kiskorúak általi megértésére tervezett szórólapok, infografikák, ábrák vagy akár mindhárom együttes alkalmazása révén. Hogy a rendszer eltűnt családtagok felkutatására és újraegyesítésére való potenciálja fokozódjon, illetve amennyiben az Eurodac jövőbeli verzióit a nemzetközi védelem iránt folyamodók további alfanumerikus adataival is kell majd egészíteni, az előadó javasolja, hogy vegyék nyilvántartásba a családi kötelékeket is, és külön jelöljék, ha egy adott kiskorú kíséret nélkül van.

Az előadó végezetül javításokat ajánl a tagállamok és a Bizottság között DubliNet néven ismert elektronikus adatátviteli csatorna biztonsága és működésének az eu-LISA általi irányítása terén. Ez az előírás külön cikkbe kerül, és tisztázásra kerülnek az eu-LISA-nak a DubliNet működési irányítására vonatkozó feladatai is. E módosítás tükrözése érdekében javaslatot tesz az 1077/2011/EU rendelet megfelelő módosítására is.

MELLÉKLET: A JOGI BIZOTTSÁG LEVELE

MELLÉKLET: AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG JOGI SZOLGÁLATAIBÓL ÁLLÓ TANÁCSADÓ MUNKACSOPORT VÉLEMÉNYE

A JOGI SZOLGÁLATOK
TANÁCSADÓ MUNKACSOPORTJA

Brüsszel, 2017. január 12.

VÉLEMÉNY

A KÖVETKEZŐK FIGYELMÉBE: EURÓPAI PARLAMENT
TANÁCS
BIZOTTSÁG

Az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását, valamint a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat (átdolgozás)
COM(2016)0272, 2016.5.4. – 2016/0132(COD)

Tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra és különösen annak 9. pontjára, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport 2016. május 31-én és július 7-én ülést tartott, hogy többek között megvizsgálja a fent említett bizottsági javaslatot.

Ezeken az üléseken megvizsgálták az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjnyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendeletet módosító európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot, és ennek eredményeként a tanácsadó munkacsoport közös megegyezés alapján megállapította a következőket:

(1) A következő részeket az érdemi változások jelölésére általában használt szürke háttérrel kellett volna kiemelni:

– az első bevezető hivatkozásban az Európai Unió működéséről szóló szerződés 79. cikke (2) bekezdésének c) pontjára való hivatkozásra vonatkozó javasolt betoldás;

– a 46. preambulumbekezdésben az „és migráció” szavak betoldása;

– a 9. cikk (1) bekezdésének b) pontjában az „ezt követően” szavak betoldása;

– a 15. cikk (1) bekezdésének teljes szövege;

– a 26. cikk (6) bekezdésében a „ 604/2013/EU rendelet 34. cikke szerint” záró szövegrész javasolt törlése;

– a 37. cikk (2) bekezdésében a „komoly kockázat” szavak helyett javasolt „tényleges kockázat” szavak.

(2) a 14. cikk címében az „Összehasonlítás” szót kettős áthúzással kellett volna kiemelni.

Ezért a javaslat vizsgálata során a tanácsadó munkacsoport közös megegyezéssel megállapította, hogy a javaslat az akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz. A meglévő jogszabály változatlanul hagyott rendelkezései és az érdemi módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a munkacsoport megállapította továbbá, hogy a javaslat a meglévő jogszabály érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza.

F. DREXLER jogtanácsos	H. LEGAL jogtanácsos	L. ROMERO REQUENA főigazgató